

CZ **Ponorná čerpadla**

„Překlad původního návodu k obsluze“

SK **Ponorné čerpadlá**

„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“



Platný od **11.10.2022**

Verze/Verzia: **5.2**

Obsah

1	SYMBOLY	10
2	ÚVOD	11
3	BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE	11
3.1	NEBEZPEČNÝ TLAK	11
3.2	ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ.....	11
4	HLAVNÉ FUNKCIE RADU LDW	12
5	ŠTÍTOK ČERPADLA	12
6	KONTROLA PRODUKTU	12
7	INŠTALÁCIA	12
7.1	UMIESTNENIE ČERPADLA.....	12
7.1.1	<i>Ochrana proti mrazu</i>	13
8	ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA	13
9	POTRUBIE, TRUBKY A HADICE	14
9.1	POŽIADAVKY NA VODU.....	14
10	POSTUP INŠTALÁCIE ČERPADLA	14
11	PREVÁDZKA	14
11.1	PLNENIE VODOU	14
11.2	SPUSTENIE ČERPADLA	15
11.3	PROCES SPRÁVNEHO NASTAVENIA IDEÁLNEHO CHODU ČERPADLA	15
11.4	MAZANIE	15
12	OSTATNÉ	15
13	SERVIS A OPRAVY	16
14	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	16
15	PŘEKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE / PREKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE	16
16	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	17
	ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH: ..	19
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK	19

1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržiňte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



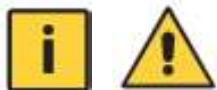
Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Úvod



Pred použitím čerpadla si pozorne prečítajte tento návod.

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
- Udržujte bezpečnostné štítky čisté a v dobrom stave.
- Pri inštalácii alebo údržbe čerpadla noste ochranné okuliare.
- Väčšina problémov vo vodovodnom systéme je spôsobená nesprávnou inštaláciou. Je dôležité, aby ste si pred inštaláciou dôkladne prečítali tieto pokyny.
- Pred inštaláciou sa uistite, že máte všetky potrebné nástroje - kľúče, tmel na potrubia, tvarovky a spojky, skrutkovač atď. Uistite sa, že máte správnu a dostatočnú kabeláž na správne dokončenie inštalácie.

3 Bezpečnostné upozornenie

Čerpadlo nikdy nepoužívajte nasucho. Pred spustením motora najprv ponorte čerpadlo a jeho výpusť do vody.

Nedovoľte, aby čerpadlo alebo potrubie systému zamrzlo. Ak tak urobíte, zrušíte tým platnosť záruky.

Čerpanie iných kvapalín ako vody môže mať za následok poškodenie čerpadla a stratu záruky. Čerpadlo a jeho komponenty pravidelne kontrolujte.

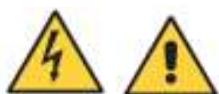
Na manipuláciu s čerpadlom nepoužívajte napájací kábel.

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny je 35 °C.

3.1 Nebezpečný tlak

Čerpadlo neprevádzkujte pri uzavretom výtlaku alebo pri vyššom tlaku, ako odporúča výrobca. Pred kontrolou čerpadla uvoľnite tlak v systéme. Za určitých podmienok môže čerpadlo vyvinúť extrémne vysoký tlak. Nainštalujte vhodný poistný ventil pre maximálny tlak čerpadla.

3.2 Elektrická bezpečnosť



Pred pripojením káblov sa uistite, že ste čerpadlo odpojili od napájania.

Pripojte motor na správne napätie. Pozrite si časť "Elektrická inštalácia".

Vstupné napätie čerpadiel je 230 V. Skontrolujte, či je na typovom štítku uvedené správne vstupné napätie.

Pred pripojením napájania uzemnite motor. Čerpadlo je vybavené medeným uzemňovacím vodičom. Na pripojenie čerpadla používajte len medené vodiče.

Čerpadlo neuzemňujte na plynové potrubie!

Dodržiavajte národný elektrický zákonník (NEC).

Dodržiavajte všetky pokyny na zapojenie čerpadla uvedené v tejto príručke.

Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, odpojte čerpadlo od napájania pred použitím alebo pri práci v blízkosti čerpadla. Nepoužívajte čerpadlá série LDW v oblastiach určených na kúpanie

4 Hlavné funkcie radu LDW



Vlastnosti čerpadla:

- Automatické zapnutie/vypnutie
- Ochrana proti chodu nasucho
- Puzdro čerpadla je vyrobené z vysoko kvalitnej ocele odolnej voči korózii
- Integrovaný spätný ventil
- Zabudovaná funkcia ochrany proti preťaženiu
- Vysokokvalitné mechanické tesnenie s dlhou životnosťou
- Odnímateľná 5palcová základňa na zaistenie bezpečnej a spoľahlivej inštalácie

5 Štítok čerpadla



Hmax = maximálna výtlačná výška

Qmax = maximálny prietok

Max. = maximálna teplota čerpanej kvapaliny

n. = výrobné číslo

Příkon = 1100 W

Výkon = 750 W

6 Kontrola produktu

Výrobky radu LDW sú starostlivo testované, kontrolované a balené, aby sa zabezpečilo, že budú doručené v perfektnom stave. Po prevzatí čerpadlo dôkladne skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite to nahláste prepravnej spoločnosti. Prepravná spoločnosť preberá plnú zodpovednosť za bezpečné doručenie. Akékoľvek viditeľné alebo skryté poškodenie zásielky je potrebné okamžite reklamovať prostredníctvom dopravcu.

7 Inštalácia

7.1 Umiestnenie čerpadla

Čerpadlá LDW sú určené na inštaláciu v nádrži na čistú vodu alebo vo vrte s maximálnou hĺbkou ponoru 19 metrov.

Čerpadlo by malo byť chránené pred možným zamrznutím systému.

Poznámka: Prečítajte si všetky pokyny a postupujte podľa nich!

- Pred pripojením elektrického vedenia odpojte čerpadlo od napájania.
- Dodržiavajte národné, štátne a miestne smernice. Ďalšie informácie vám poskytne príslušná agentúra alebo odborník na vodné systémy.
- Napájacie napätie musí byť +/- 10 % menovitej hodnoty motora
- Ak je to možné, čerpadlo pripojte k samostatnému elektrickému obvodu bez ďalšieho zariadenia.
- Čerpadlo nepoužívajte, pokiaľ nie je uzemnené.

- V blízkosti čerpadla by mal byť umiestnený istič alebo prípadne prúdový chránič
- Ak sa v blízkosti inštalácie čerpadla LDW nachádzajú odpadové vody, je potrebné zabezpečiť správne vetranie, aby boli splnené všetky miestne a národné predpisy.
- Použitie nižšieho alebo vyššieho napätia, ako je uvedené na štítku/návode na použitie, môže poškodiť motor a je dôvodom neuznania záruky.

7.1.1 Ochrana proti mrazu

Ak nebudete čerpadlo používať počas zimných mesiacov, vypustite z neho vodu, aby ste zabránili poškodeniu.

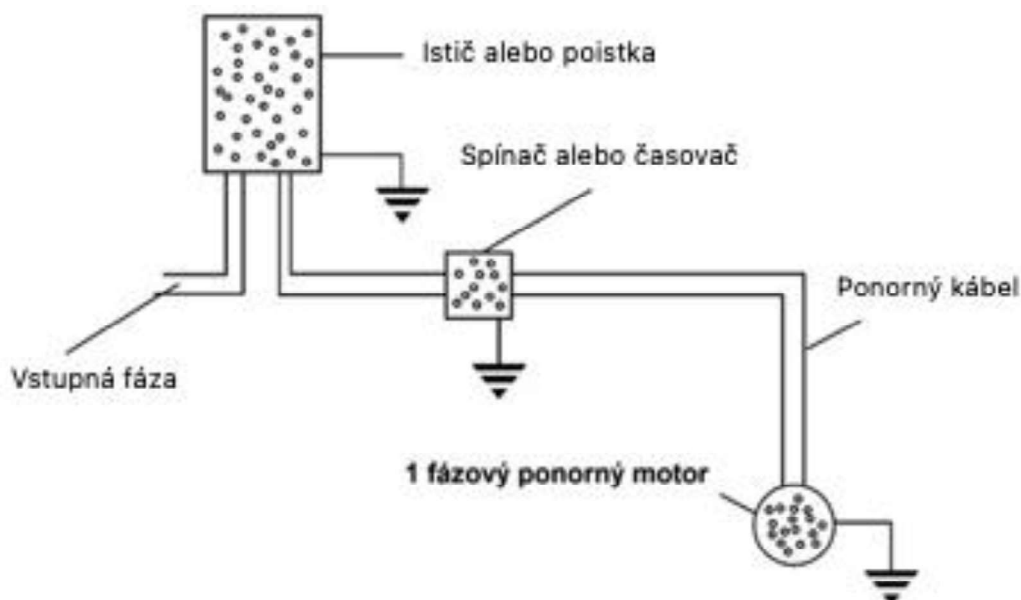
Odstráňte zátky zo zavlažovacieho a vypúšťacieho otvoru a nechajte vodu voľne prúdiť.

Zátky nechajte mimo otvorov, kým čerpadlo opäť nepoužijete.

8 Elektrická inštalácia



1. Celá elektroinštalácia musí byť v súlade s platnými národnými a miestnymi predpismi.
2. Odpojte hlavný istič.
3. Skontrolujte, či napájanie zodpovedá menovitým hodnotám motora.
4. Každá inštalácia si vyžaduje zapojenie s poistkou alebo ističom.
5. Medzi čerpadlom a rozvádzačom musí byť spoľahlivé uzemnenie. Káble motora majú zelený uzemňovací vodič.
6. Séria LDW má dva napájacie káble a jeden uzemňovací vodič, čerpadlo nepotrebuje ovládací box, pretože všetky elektrické komponenty sú zabudované v motore.
7. Po dokončení inštalácie skontrolujte pomocou ohmmetra zapojenie a izoláciu.



9 Potrubie, trubky a hadice



Vo všeobecnosti by malo mať výtlačné potrubie čo najväčší priemer (najlepšie rovnaký ako výstup čerpadla). Ak je to možné, vyhnite sa zbytočným záhybom na potrubí. Všetky výstupy musia byť vzduchotesné a na všetky závitové spoje sa odporúča použiť teflónovú pásku.

9.1 Požiadavky na vodu

Séria LDW je určená na čerpanie vody z nádrže alebo vrtu (maximálna hĺbka ponoru je 19 metrov). Prístroj by mal byť vždy úplne naplnený vodou. Čerpadlo nemožno prevádzkovať bez vody, pretože by sa tým poškodilo čerpadlo alebo systém čerpadla.

10 Postup inštalácie čerpadla



1. Odpojte hlavný istič.
2. Na inštaláciu čerpaceho systému a všetkých súvisiacich riadiacich zariadení by sa mal použiť kvalifikovaný odborný inštalatér.
3. Čerpadlo sa nesmie inštalovať v nebezpečnom prostredí.
4. Čerpadlá radu LDW sú určené len na dlhodobú inštaláciu.
5. Na prepravu alebo inštaláciu zariadenia nepoužívajte elektrické káble. Ak je potrebné zariadenie spustiť do prevádzkovej polohy, spustíte zariadenie naskrutkovaním montážneho potrubia na výtlačné hrdlo čerpadla.
6. Na uľahčenie spustenia čerpadla sa odporúča umiestniť ventil do výtlačného potrubia. Tento ventil je nevyhnutný, ak sa má zariadenie používať pravidelne. Ak chcete použiť ventil na pomoc pri spúšťaní a zastavovaní čerpadla, najprv úplne zatvorte odzdušňovací ventil čerpadla. Ponorte čerpadlo a potrubie do vody. Potom ventil mierne otvorte, aby mohol zo systému uniknúť vzduch. Spustite čerpadlo. Keď voda začne prúdiť, pomaly otvárajte ventil, kým sa nedosiahne požadovaný prietok.

11 Prevádzka

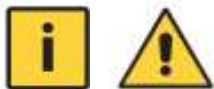
11.1 Plnenie vodou

Čerpadlo nikdy nepoužívajte nasucho. Ak chcete čerpadlo úplne nasýtiť vodou, ponorte ho úplne pod vodu tak, aby voda prúdila do výtlačného hrdla.

Nebezpečný tlak

Nepoužívajte čerpadlo s uzavretým výtlačným potrubím alebo pri tlaku vyššom, ako je povolený tlak.

11.2 Spustenie čerpadla



Zatvorte všetky výstupy systému a mierne otvorte jeden z vypúšťacích ventilov, aby mohol uniknúť prebytočný vzduch. Spustite čerpadlo. Ihneď po naštartovaní začnite pomaly otvárať vypúšťací ventil, až kým nebude otvorený do polovice. Ak sa po niekoľkých minútach prevádzky neodčerpá voda, zopakujte proces plnenia (čerpadlo môže byť upchaté prebytočným vzduchom). Po spustení čerpadla doplna otvorte vypúšťací ventil a nechajte čerpadlo bežať, až kým nebude prietok vody čistý. Ďalšie plnenie nie je potrebné, pokiaľ nie je čerpadlo vypustené alebo nedošlo k netesnosti na sacom potrubí.

11.3 Proces správneho nastavenia ideálneho chodu čerpadla

1. Na potrubie v blízkosti výtláčného hrdla čerpadla nainštalujte uzatvárací ventil.
2. Ponorte čerpadlo a po jeho naplnení zatvorte ventil.
3. Zapnite čerpadlo a potom začnite otvárať uzatvárací ventil.
4. Pokračujte v otváraní ventilu, kým nebudete počuť hlasný zvuk vychádzajúci z čerpadla. Tento zvuk sa nazýva kavitácia (ktorá môže poškodiť čerpadlo) a znie ako štrk vo vnútri čerpadla. Keď počujete kavitáciu, prestaňte otvárať uzatvárací ventil (ventil je príliš otvorený).
5. Pomaly zatvárajte uzatvárací ventil, kým kavitácia nezmizne (čerpadlo prestane vydávať hlasný zvuk).
6. Čerpadlo je teraz nastavené na správnu prevádzku.

Aby sa zabezpečilo, že čerpadlo nepobeží na sucho, odporúča sa nainštalovať plavákový spínač. Plavákový spínač by mal byť nastavený tak, aby čerpadlo mohlo odčerpať čo najviac vody, ale hladina vody v čerpadle nesmie klesnúť pod sacie sito čerpadla. Ak je voda pod sacím sitom, do čerpadla sa nasáva vzduch. Dlhodobé čerpanie vzduchu môže poškodiť alebo zničiť čerpací systém.

11.4 Mazanie

Čerpadlo nevyžaduje mazanie, musí len nasávať vodu a nesmie bežať na sucho.

12 Ostatné

Pred odpojením čerpadla sa uistite, že ste najprv vypli istič alebo poistky. Po opätovnej montáži čerpadla zopakujte rovnaký plniaci postup.

Čerpadlá k vonkajším fontánam, záhradným jazierkam a podobným systémom musia mať na napájani prúdový chránič (RCD) s menovitým reziduálnym prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA (EN 60335-2-41).

Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

15 Překlad štítku na čerpadle / Preklad štítku na čerpadle

CZ: HLOUBKA PONORU NESMÍ PŘEKROČIT 19 METRŮ!

SK: HĽBKA PONORENIA NESMIE PRESIAHNUŤ 19 METROV!

EN: SUBMERSION DEPTH CAN'T EXCEED 19 METERS!

DE: DIE EINTAUCHTIEFE DARF 19 METER NICHT ÜBERSCHREITEN!

16 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode



EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

„Překlad původního prohlášení o shodě“

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD.
NO.1,3RD STREET,EAST INDUSTRY CENTER,
WENLING,ZHEJIANG,CHINA

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky – předměty prohlášení:

LDW-6-55-1100E

Výrobek: Ponorné čerpadlo

Prohlášení: zařízení splňuje příslušná ustanovené směrnice:

Směrnice 2014/30/EU elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1: 2006+A1+A2

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 55014-1: 2017

Směrnice 2014/35/EU nízkého napětí:

EN 60335-1: 2012+A11+A13

EN 60335-2-41: 2003+A1+A2

Ostatní: EN 62233: 2008

RoHS Směrnice 2011/65/

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD.
Podpis autorizované osoby:

NO.1,3RD STREET,EAST INDUSTRY CENTER,
WENLING,ZHEJIANG,CHINA

Podepsáno dne: 13.01.2020

利欧集团浙江泵业有限公司
LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD

李瑞

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: **LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD.**

NO.1, 3RD STREET (ZHEJIANG) CO., LTD.

WENLING, ZHEJIANG, CHINA

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky – predmety vyhlásenia:

LDW-6-55-1100E

Výrobok: Ponorné čerpadlo

Vyhlásenie: zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smerníc:

Smernica 2014/30/EU elektromagnetická kompatibilita

EN 55014-1: 2006+A1+A2

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 55014-1: 2017

Smernica 2014/35/EU nízkeho napätia:

EN 60335-1: 2014/A13+A13

EN 60335-2-41: 2003/+A1+A2

Ostatné: EN 62233: 2008

RoHS Directive 2011/65/

NO. 1 3RD STREET, INDUSTRY CENTER,

WENLING, ZHEJIANG, CHINA

Podpísané dňa: 13. 1. 2020